

## **Tvé ruce**

*Max Dauthendey*

Zas cítím Tvé ruce v domě hřát,  
Jako krev proudit do všech tkání  
A zdí se teple dotýkat.

Mají mě v péči, v každodenním shonu  
Hostinou štědrá tiší hlad,  
Starosti mění v sladký hlahol zvonů.

S paprsky slunce pronikají hlinou,  
Nechají z prachu květy rozkvétat,  
Stejně jak ony nikdy nespočinou.

Cítím Tvé ruce hodné milování  
Pulsovat domem, tepat, hřát  
A vlévat své teplo i do mých tkání.

## **Deine Hände**

*Max Dauthendey*

Ich fühle Deine Hände im Haus,  
Sie gehen wie Blut durch alle Wände  
Und teilen ihre Wärme aus.

Sie bereiten mitten im Alltagslärm  
Mir täglich einen Hochzeitsschmaus,  
Verwandeln Sorgen in Singvögelschwärme.

Wie Sonnenstrahlen auf Erden wandeln  
Und zaubern aus Staub einen Blumenstrauß,  
So müssen sie immer feurig handeln.

Ich fühle Deine geliebten Hände,  
Sie geben ihren Puls dem Haus  
Und gehen wie Wärme durch meine Wände.